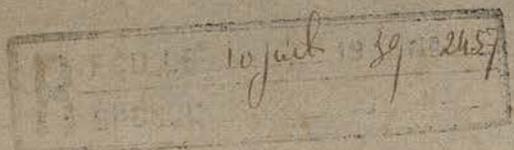


- ECOLE FRANCAISE D'EXTREME-ORIENT -

Conservation du Groupe d'Angkor.



RAPPORT SUR LES TRAVAUX EXECUTES DANS LE GROUPE
D'ANGKOR PENDANT LE MOIS DE JUIL 1939.

-:-:-:-:-

- ECOLE FRANCAISE D'EXTREME-ORIENT -

Conservation du Groupe d'Angkor.

RAPPORT SUR LES TRAVAUX EXECUTES DANS LE GROUPE D'ANGKOR PENDANT LE MOIS DE JUIN 1939.

ACTIVITE DES CHANTIERS - Satisfaisante.

CHANTIERS D'ANASTYLOSE - (1°) BAKON - I cap., 29 coulis.
(2°) BANTAY SAMRE - I cap., 3 cim.
28 coulis.
(3°) BAYON - I cap., 18 coulis.

CHANTIERS DE DEGAGEMENT - (1°) MEBON ORIENTAL - I cap., 14 coulis.
(2°) PORTE N. D'ANGKOR THOM - I cap.
15 coulis.
(3°) PRAH KHAN - I cap., 15 coulis.

EQUIPE DE RECHERCHES - PHNOM BOK - I cap., 18 coulis.

ENTRETIEN DES MONUMENTS - 22 coulis

TOTAL : 7 caporaux, 3 cimentiers, 159 coulis.

- A) CHANTIERS D'ANASTYLOSE -

- 1°) BAKON -

a) ANASTYLOSE - En fin de mois la révision du soubassement du 2^e gradin de la pyramide était effectuée, perron axial compris, sur la moitié S. de la face E., qui faisait un ventre très prononcé, et la moitié E. de la face S. L'angle S.-E. a dû être déposé entièrement, ainsi que le socle d'échiffre E. du perron S., qui est en cours de remontage.

Sur le dessus, le dallage a été remanié sur la moitié S. de la face E., après achèvement de celui du 3^e gradin par la moitié N. de la même face.

Le dégagement du 1^{er} gradin se poursuit sur la face S. par sa moitié O., où le cube de terre à enlever, provenant de déblais antérieurs, est considérable.

b) DEGAGEMENT - Le 2^e bâtiment-annexe en briques N. du côté E. a vu son dégagement terminé tant extérieurement qu'intérieurement: il est écroulé à faible hauteur et présente les mêmes caractéristiques que la construction voisine, notamment pour les dimensions de la salle.

Photo
n° 5074

Nous n'avons trouvé alentour que de rares vestiges à décor, dont une base de ~~2~~ colonnette ronde d'un travail très délicat, une stèle à garuda paré de belle facture, qui devait être une pièce d'accent provenant d'un autre corps de bâtiment tout comme la réduction d'édifice à corniches et frontons ornés dans le style de la pyramide. Tronquée au-dessus du 2^e étage en retrait (hr. 0m90), elle fait 0m45 à la base: il ne nous paraît pas impossible qu'avec son plan à double redent correspondant à celui du sanctuaire central d'époque plus tardive, elle soit une maquette de la première version de celui-ci, resté à l'état de projet ou démoli.

Photo
n° 5075

A l'intérieur, nous n'avons mis au jour, outre quelques "phtels" de fabrication chinoise récente, un petit vase sphérique à col brisé en poterie vernissée brune, et deux fragments de chaîne en fer dont l'un avec crochet, que plusieurs blocs de grès à mouluration de chambranle sur une face et creusés d'une cavité demi-sphérique: nous en ignorons la destination.

Par contre, en fouillant au centre sous une partie de dallage en briques arraché, nous avons fait, à 0m70 de profondeur, une trouvaille intéressante sous la forme d'une très belle tête féminine brahmanique en grès, de 0m29 de hauteur et de l'art de Roluos ou de Koh Ker. Les arcades sourcilières sont continues mais légèrement incurvées, les yeux ouverts et peu enfoncés. Pointes de la chevelure aux tempes très marquées, nez large et busqué, bouche étroite et fine, lèvres bordées d'un liseré comme les yeux, lobe de l'oreille percé mais peu distendu. La coiffure est à diadème orné et chignon cylindrique à bou-

Photos
n°s 5076
et 5077

clettes retombantes, avec frange sur la nuque. - N° de Dépôt:
3.802.

Nous avons naturellement conçu l'espoir que cette tête pût provenir du groupe d'Umāgangāpatiṣvara décrit au rapport de Mars: mais si la volume en serait convenable, ni la cassure du cou ni le grain de la pierre ne correspondent. De plus, l'existence de trous de goujon dans l'axe du cou et sur la nuque prouve qu'elle a déjà fait l'objet d'un remontage sur quelque'autre corps de statue.

- A titre de renseignement, nous avons effectué un sondage au pied de la tour en briques N. de la face E., récemment dégagée: nous avons reconnu qu'elle avait un soubassement en grès à parement uni de 0m80 de hr., actuellement caché. Cette épaisseur de terre, qui se retrouve partout, peut, croyons-nous, pour un monument aussi ancien, correspondre à la simple accumulation d'humus et de poussières sans qu'il y ait eu remblai.

- 2°) BANTĀY SAMRE -

Afin de faire de la place, la partie centrale du mur de façade S. du gopura I.N. étant en bon état, nous avons remonté sans plus attendre son fronton supérieur S., dont nous avons donné la photographie (n° 5043) au rapport précédent. Nous allons d'ailleurs faire de même pour la face N. du gopura I.S., que l'on est en train d'échafauder.

Dès achèvement du dégagement de la cour intérieure entre le gopura I.O. et l'avant-corps O. du sanctuaire central nous avons commencé l'anastylose de ce dernier, dont il a fallu remanier toute la face O. — pilastres et cadre de baie — complètement disloqué. Nous avons pris un cliché du beau linteau

Photo
n° 5079

intérieur, malheureusement très délité dans sa moitié supérieure. Ce qui subsiste du motif central se compose de deux hamsas face à face, tenant en leurs becs une pendeloque et montés par des cavaliers: excellent morceau de sculpture entre feuillages à larges crosses particulièrement bien traités.

Photo
n° 5080

Le fronton inférieur, très abimé, a été reconstitué au sol; on y voit entr'autres, au registre du bas, une femme au col surmonté du naga tricéphale et les jambes d'un personnage couché, avec, au-dessus, 3 apsaras. La figure supérieure centrale a été bûchée.

Photo
n° 5081

De même, pour le gopura O., le fronton inférieur semble représenter la conjonction du Soleil et de la Lune sur un registre de femmes en prière et un autre d'ascètes agenouillés, tandis qu'au fronton supérieur deux registres pareillement composés sont surmontés d'une divinité masculine assise sur hamsa. Les deux tympans sont en assez bon état.

Photo
n° 5082

Nous avons profité de l'échafaudage du gopura I.N. pour prendre une vue des parties hautes du sanctuaire central (3 premiers étages en retrait) avant reconstruction. Seuls les chapiteaux de pilastres, corniches et socles sont ornés, avec frontons très surbaissés sculptés de charmants petits reliefs à personnages.

Photo
n° 5083

A la partie basse, nous avons achevé la reconstitution des soubassements de l'avant-corps N. et de son perron, démolis par la chute des blocs de superstructure.

- 3°) BAYON -

- TOUR N° 45 DES GALERIES II (angle N.-O.) - Continuant à reprendre les parties hautes à visages par secteurs, nous avons démonté et reconstitué jusqu'ici les 3 faces E., S. et O. de sa tour. Le travail est en cours pour la face N.

Dans la courette, nous avons rebouché la fouille mentionnée au dernier rapport, après avoir ^{pu} constater, en l'étendant un peu vers l'O., que la berme de 1m40 de largeur avec soubassement de 3m25 de hr. suivait exactement le tracé des murs actuels en élévation, se retournant à angle droit à l'angle saillant N.-O. de l'avant-corps O.

Nous avons poursuivi le dégagement de la courette encombrée d'éboulis et fait l'anastylose de l'amorce de galerie de cloître du côté N., à son extrémité E. Il n'en subsistait que 3 piliers présentant un dévers inquiétant et des éléments de voûte soutenus par des potelets et poutre en béton armé. Les travées intéressées ont pu être remises d'aplomb, et nous avons constaté qu'à la partie de pignon contre laquelle vient buter la galerie en question, la sculpture du fronton, suivant l'extrados de la voûte, était forcément postérieure à l'exécution de celle-ci.

Photo
n° 5084

Il est à remarquer que cette galerie de cloître, qui forme extérieurement demi-voûte accolée au passage principal, a son intrados complet et très proche du plein-cintre.

- B) CHANTIERS DE DEGAGEMENT -

- I°) MEBON ORIENTAL -

Sur la berme de la Ière enceinte nous avons pu remettre en place les deux éléphants des angles N.-E. et N.-O. : opération délicate qui a pu être menée à bien en conjuguant l'effort de deux palans. Il a fallu refaire en béton armé les pattes, brisées et incomplètes, et appelées à supporter tout le poids. Au préalable, l'angle N.-O. du mur de soutènement en latérite, arrache lors de la chute de l'animal, a dû être reconstruit en totalité pour recevoir le plateau formant socle, lui-même

retrouvé au niveau inférieur.

Le nettoyage de la berme extérieure du temple s'est poursuivi par le côté O., en voie d'achèvement.

- 2°) CHAUSSEE N. DE LA PORTE N. D'ANGKOR THOM -

Malgré une interruption de dix jours, pendant laquelle l'équipe de coulis avait été affectée à un travail urgent de transfert de pierres près de la porte O. (voir l'article "Divers"), le dégagement de l'assise de base du mur de soutènement E. a pu être poussé jusqu'à une cinquantaine de mètres de la porte et la recherche des devas une vingtaine de mètres plus loin. Dans cette zone, la plupart des pierres sont très corrodées et peu de têtes sont intactes.

- 3°) PRAH KHAN -

Comme prévu au programme de l'année, nous avons repris le dégagement de Prah Khan, interrompu en 1932. Nous avons commencé par le bâtiment cruciforme axial accolé à la 2^e enceinte du côté E., et l'espace environnant faisant suite vers l'O. au bâtiment Q déjà dégagé et limité par 2 murs en latérite. Notre intention est de poursuivre vers le sanctuaire central selon l'axe général E.-O..

Le travail sera conduit sur les mêmes bases que celui déjà réalisé par Mr. Marchal dans le quart N.-E. de la 3^e enceinte, en enlevant les éboulis, respectant les arbres principaux, et faisant au passage quelques consolidations ou réfections partielles: les buts principaux étant de permettre la compréhension du plan, restituer aux bâtiments leurs proportions véritables, et rendre possible la circulation sans trop nuire à l'effet de présentation.

Photos
n°s 5085
et 5086

Photo
n° 5087

En fin de mois les éboulis étaient enlevés devant la face E. du prasat et le tiers environ de sa face S., ainsi qu'à l'intérieur à l'exception des ailes N. et S. Les blocs bruts ont été déposés en tas au S. du mur en latérite fermant la cour au S., et les pierres sculptées le long de sa face N. en vue de reconstitutions partielles possibles.

Le bâtiment était précédé d'une chaussée dallée de grès de la largeur de l'avant-corps, avec marche de départ en accolade à proximité immédiate d'un porche à 2 piliers donnant accès à la face occidentale du bâtiment Q.

La salle cruciforme était elle-même flanquée à l'E. d'un porche aujourd'hui presque complètement écroulé, puis d'un vestibule de 2m75 de largeur sur 1m85 de profondeur dans oeuvre, aux murs plus qu'à demi démolis, mais qu'il sera peut-être possible de reprendre. Sa porte était à cadre mouluré à assemblages droits, avec petits onglets de départ à la partie supérieure, et colonnettes octogonales à 4 nus dépourvus de feuilles, avec bagues égales. La baie d'entrée proprement dite, du même type, faisait 1m40x 3m00hr. et 0m72 en tableau. Celle de sortie O., de mêmes dimensions, avait son cadre brut de 0m65 seulement d'épaisseur, avec porte en bois à 2 vantaux. Vides de décharge triangulaires au-dessus, et tableaux à décor en tapisserie.

La partie centrale, censément carrée, faisait 3m25x3m50 et les ailes 2m65 de largeur sur 2m85 de longueur à l'E., 2m65 au N. et à l'O., 3m05 au S. Les corniches intérieures étaient ornées mais très frustes (bandeau à fleurons, un rang de pétales et un rang de boutons de lotus, avec frise de feuilles pendantes), à 4m70 de hr. pour les ailes et environ 2m00 au-dessus au centre, les piles d'angle montant de fond et formant tour, cette dernière écroulée à hauteur du sommet des voûtes.

Le dallage était en grès, arraché au mitan, qui sera fouillé.

Photos
n°s 5088
et 5089

Nous avons mis au jour vers l'entrée E. un grand linteau bouddhique de 2m50x0m50 hr. cassé en deux morceaux, intéressant quoique d'exécution médiocre. Au centre, on voit le Sage debout recevant une offrande, tandis qu'une réminiscence de branche horizontale se trouve coupée de part et d'autre par des motifs avec ascètes et que de petits Buddhas méditant se mêlent aux feuillages en crosses: ces figurines n'ont pas été bûchées.

Enfin nous avons espampé et envoyé à Hanoi :

- 1°) 6 inscriptions (probablement marques de chantier) relevées sur des pierres de voûte simplement dégrossies et tombées à terre (d'autres étant encore visibles sur quelques blocs in situ).
- 2°) un fragment d'inscription de 4 lignes paraissant provenir d'un morceau de piédroit de baie et trouvé enterré dans le vestibule E. Mr. Coedès y a trouvé la mention de deux statues qui devaient être celles de Jayavarman VII et de sa mère.

- C) EQUIPE DE RECHERCHES -

- PHNOM BOK (I.K.547) - Une fois terminé l'enlèvement des éboulis de la face E. de la tour N., nous en avons complètement vidé l'intérieur, encombré jusqu'à hauteur de corniche. La salle, carrée, avait 4m00 de côté, baies de 1m10x2m26 hr. à l'E. et à l'O. -- comme au Phnom Krom -- et 0m60 en tableau, puis ébrasement de 0m70, avec portes en bois et arcs de décharge à gradins. La corniche était moulurée mais sans décor, du type à bandeau, doucine et congé. Le dallage en grès, en contrebas de 0m60, marquait en léger relief bordé d'une petite rigole une plateforme de piédestal de 1m50 carré. Celui-ci a été retrouvé brisé: de 1m44 de côté

et Om70 de hr., il était uni et d'un profil très simple - grande gorge entre 2 bandeaux - avec snānadroni et linga de Om27 de diamètre taillés dans le même bloc. Une cavité du sol, dans le dallage puis le blocage de latérite et de brique, a été fouillée sans succès jusqu'au rocher, tandis qu'on recueillait alentour dans les déblais un lot de "prah patimā" en argent et or.

Au soubassement de la plateforme commune aux 3 tours, les 3 perrons de la face E. étaient semblables (largeur Im40 entre socles) et composés, sur une assise de grès, d'une marche en accolade à surépaisseur et 6 marches ordinaires, dont la première très basse. Les perrons des sanctuaires (largeur Im25) avaient une marche étroite en accolade et 4 marches courantes.

Photo
n° 5090

Nous avons photographié la face N. de la pile d'angle N.-E. de la tour S., dont le motif pendant de la corniche au-dessus de la niche à devata reste assez lisible. De même, une moitié du fronton E. de la tour N., dont beaucoup de pierres ont malheureusement disparu, mais où l'on voit en-dessous la frise d'orants du linteau.

Photo
n° 5091

Nous n'avons retrouvé jusqu'ici que 3 types de réductions d'édifices provenant des angles des sanctuaires et faisant respectivement jusqu'à la base du couronnement Im45, Im23 et Im00 de hr. pour des bases de Om60, Om50 et Om40 de côté. Elles sont assez grossièrement travaillées, et la décoration des tympan, à 3 motifs juxtaposés, comme des écoinçons, ne correspond pas à celle des grandes tours. Comme elles n'ont que 3 étages en retrait, il n'est pas impossible que les sanctuaires eux-mêmes en aient compté un de moins que les 4 habituels.

Photo
n° 5092

- D) DIVERS -

I°) MONUMENT A L'O. DE LA PORTE O. d'ANGKOR THOM - (voir B.E.F.E.O.

tome XXVI, p.512) -

Sur la demande de l'Hydraulique agricole, nous avons transféré devant les faces E. et O. de ce prasat, dégagé en 1926 par Mr. Fombertaux, une assez grande quantité de pierres sculptées qui avaient été mises en chantier du côté S., occupant un espace de 50m sur 20m.

Ces blocs, dont quelques-uns groupés pour reconstitution de frontons à Lokeçvara, se trouvaient en effet sur le tracé de la digue N. du canal de jonction projeté entre la douve O. d'Angkor Thom et le Barai occidental: le monument lui-même se trouvera à une dizaine de mètres N. de la digue en question. Au cours de l'opération nous avons estampé 4 inscriptions, dont l'une au moins, d'une vingtaine de lignes sur un fragment de piédroit, semble inédite. Nous avons rentré au Dépôt les 4 pierres sous les N^{os} 3.803 à 3.806.

2°) CHUTE DE PIERRES - Plusieurs blocs de pierre de forte taille se sont détachés en fin de mois des parties hautes du gopura E. du Palais Royal, tombant sur l'avant-corps O.

Ce passage étant très fréquenté par les visiteurs et le bâtiment se révélant en très mauvais état, nous avons fait échafauder afin de procéder à l'examen des maçonneries et prendre, le cas échéant, toutes mesures de consolidation utiles.

3°) ENVOI DE PIERRES AU MUSEE DE LA FRANCE D'OUTREMER, A PARIS -

Nous avons procédé, sur la demande de Mr. Coedès, à l'emballage de 3 sculptures choisies par lui pour ce Musée, à savoir:

n° 167 - Takêo, divinité masculine debout, hr. 1m00, en 4 morceaux (photo n°1763 droite).

n°2893 - Région d'Angkor, Buddha sur naga, hr. 0m80 (photo n° 3089).

n°3667 - Secteur S.-E. d'Angkor Thom, terrasse bouddhique n°65 - Stèle avec Buddha assis sous ~~naga~~ arcature, hr. 0m83 (photo n° 4312 gauche).

4°) DOCUMENTATION PHOTOGRAPHIQUE - Avec l'accord de Mr. Coedès nous avons commencé à constituer une nouvelle série de photo-

graphiques des bas-reliefs du Bayon (galeries extérieures) après nettoyage des différents panneaux.

Nous avons opéré jusqu'à présent sur la moitié E. du côté S. et la moitié S. du côté E., parties les mieux conservées.

5°) VISITES -

a) MEMBRE DE L'E.F.E.O. -

- Mr. Dalet, Membre correspondant.

b) VISITEURS DE MARQUE OU RECOMMANDÉS -

- Mr. Rothé, Chef du Service Forestier du Cambodge.

- Mr. de Cassan-Floyrac.

- Mr. René Cassin, Professeur à la Faculté de Droit de l'Université de Paris, Délégué de la France à la Société des Nations, et Madame Cassin.

- Madame Grasset, femme du Général Commandant les Forces Britanniques à Hong Kong, et Madame Neville, femme du Colonel chef d'Etat-Major.

- Colonel Astier de Villatte, Chef d'Etat-Major à Tien-Tsin, et famille.

- Docteur Meyer-May, Professeur à l'Ecole de Médecine d'Hanoï.

c) CROISIERE - "Diethelm" (15 personnes).

6°) TOURISME - Mouvement satisfaisant pour la saison.

NOMBRE D'ENTREES PAYANTES A ANGKOR VAT : 235 (contre 258 le mois précédent, 190 en Juin 1938 et 152 en Juin 1937)./.

Fait à Siemréap, le 30 Juin 1939.

Le Conservateur d'Angkor,

